



شركة
تحدى الألفية
شركاء في التنمية

محضر إجتماع هيئة المديرين رقم 3 لعام 2015

التاريخ : الاثنين الموافق 2015/09/14 الساعة 4:00 مساءً

المكان: مكاتب شركة تحدي الألفية

بناءً على الدعوة الموجهة لهيئة مديري شركة تحدي الألفية - ذ.م.م المسجلة في سجل الشركات محدودة المسؤولية تحت الرقم (22153) بتاريخ 2010/6/29 ، اجتمعت هيئة مديري الشركة بتاريخ 2015/09/14 في تمام الساعة الرابعة مساءً في مقر الشركة، بحضور كل من :

1. عطوفة/ أمين عام سلطة المياه (المهندس/ توفيق الجعافرة)
 2. عطوفة/ أمين عام وزارة البيئة (المهندس/ أحمد القطارنة)
 3. عطوفة/ ممثل وزارة التخطيط والتعاون الدولي (الدكتور/ صالح الخرابشة)
 4. سعادة/ ممثل الصندوق الأردني الهاشمي للتنمية البشرية (السيد/ معتصم الحيارى)
- رئيساً
عضواً
عضواً
عضواً

وقد تغيب عن الاجتماع كل من عطوفة/ أمين عام وزارة البلديات (المهندس/ وليد العتوم)، وسعادة/ رئيسة الاتحاد النسائي (السيدة نهى المعايطة)، وسعادة/ رئيس غرفة صناعة الزرقاء (السيد/ ثابت الور) نظراً لسفره خارج البلاد

وبذا يكون الإجتماع قانونياً لجهة اكتمال النصاب.

وقد حضر الاجتماع كل من :

المهندس كمال الزعبي (المدير التنفيذي للشركة)
السيد أليكس راسين (المدير المقيم لمؤسسة تحدي الألفية)
المحامي علي ديراني/ مركز حقوق (المستشار القانوني للشركة) مقرر الاجتماع

إقرار جدول أعمال الاجتماع

اطلع الحضور على بنود جدول الأعمال الواردة في دعوة الاجتماع الموجهة من رئيس هيئة المديرين، وتقرر اعتماد بنوده حيث تم استعراضها ومناقشتها على التوالي:

1. مراجعة محضر الاجتماع السابق رقم 2015/2 المنعقد بتاريخ 2015/06/03



شركة
تحدي الألفية
شركاء في التنمية

2. تقرير سير العمل

استمع الحضور إلى عرض من المدير التنفيذي حول سير عمل المشاريع قيد التنفيذ، وعلى النحو التالي:

2.1 مشروع الصرف الصحي

جميع عطاءات مشروع الصرف الصحي تسير بوتيرة جيدة، وقد شارفت العطاءات على الإنتهاء، حيث تم تنفيذ معظم الكميات الأساسية في كل عطاء وما تبقى هو ما يلي:

بعض الخطوط العميقة التي تم تأجيلها للنهائية لإتخاذ إجراءات خاصة بشأن كل منها لتجنب الخطورة على الأبنية المجاورة ولضمان سلامة العاملين والجمهور، يتم العمل بتأني وانتباه وأخذ الاحتياطات أكثر من المعتاد.

استكمال الأعمال في موقع ضاحية الأميرة هيا علماً بأن التنفيذ متناسب مع الخطة الموضوعية.

استكمال الأعمال في مواقع الجسور في سيل الزرقاء. انتهى قطع أربعة جسور من أصل ستة، ويجري العمل في المواقع الباقية.

علماً أن نسبة الانجاز لجميع العطاءات لغاية 2015/9/1 قد تجاوزت 85%.

2.2 مشروع السمرات

وصلت نسبة الإنجاز في المشروع لغاية 2015/9/1 لحوالي 99%، وبلغت المبالغ المسددة للمقاول حوالي (91) مليون دولار من أصل حصة الحكومة الأردنية وقدرها (93.25) مليون دولار. يتوقع الانتهاء من أعمال المشروع بتاريخ 2015/10/18

تحدد يوم 2015/10/19 للاحتفال بإنهاء أعمال المشروع وافتتاحه برعاية دولة رئيس الوزراء، وستحضر الرئيس التنفيذي لمؤسسة تحدي الألفية وبعض كبار الموظفين الاحتفال، وسيتم إعداد ترتيبات الاحتفال من قبل لجنة تشارك بها وزارة المياه وشركة تحدي الألفية والمقاول، بقيادة وزارة المياه.

وقد أبدى السيد أليكس راسن مداخلة حول ترتيبات الاحتفال معتبراً ذلك نجاحاً مبهرًا للمشروع بالنظر لأهدافه وبالنظر لطريقة التنفيذ مع مراعاة الأبعاد الإجتماعية والمعايير المتقدمة المصاحبة لذلك، ومشاركة العنصر البشري. مشيراً إلى أن وفد مؤسسة تحدي الألفية سيشهد بأن الأردن قد تمكن بنجاح من أنجاز البرنامج بشكل سليم.

2.3 مشروع شبكات المياه

استعرض المدير التنفيذي سير العمل ونسب الانجاز التقريبية في جميع عطاءات شبكات المياه من واقع جدول تحليلي، وعلى النحو التالي:

www.mca-jordan.gov.jo

هاتف: +٩٦٢ ٦ ٥٩٢ ٦٣٣٩ | فاكس: +٩٦٢ ٦ ٥٩٢ ٦٣٣٢
ص.ب: ١٤٣٧٠٥ عمان ١١٨١٤ الأردن

المنطقة الاختيارية BA8 : تم تعديل عقد الشركة العمرية للمقاولات C2 بإضافة تنفيذ المنطقة الاختيارية BA8 إليها ، وكذلك تم إرسال كتاب رسمي لشركة حسين عطية بسحب هذا الجزء من عطائها، بعد إنهاء أعمال المخططات التنفيذية (Shop Drawings) قام المقاول الشركة العمرية بالتقدم للبلدية بطلبات السماح بالحفر، إلا أن البلدية رفضت ذلك بحجة أن الشوارع معبدة حديثاً وللموافقة تطلب إعادة تعبيد الشوارع كاملاً ، وحيث أن ذلك ليس من شروط العطاء ولا يتوفر له مخصصات مالية ، فقد قامت شركة تحدي الألفية بمخاطبة البلدية حول ذلك وأوضحت أن عدم الموافقة يترتب عليه إلغاء العمل كاملاً بهذه المنطقة، ونظراً لعدم توفر وقت كاف لعمل دراسات فنية وتنفيذ العمل في مناطق أخرى فذلك يعني عملياً خسارة المبلغ المخصص لهذه المنطقة وقدره حوالي (3) مليون دولار ، ولا زالت المباحثات مستمرة. وقد وعد عطوفة الدكتور صالح الخرابشة بمتابعة الحصول على موافقة البلدية من خلال معالي وزير البلديات وذلك ضماناً لعدم خسارة هذه المبالغ وضمان عدم حدوث أي تأخير في إنجاز المشروع.

أما بالنسبة للعطاءات الأخرى فجميعها تسير بشكل جيد، وتبلغ نسبة الإنجاز فيها لغاية 2015/9/1 حوالي (78%). وقد انتهت الأعمال الميدانية في أحد العطاءات وهو عطاء C3 في منطقة الرصيفة وبوشر بتشغيله بنجاح، وقد باشرت لجان الاستلام عملها.

2.4 مشروع إدارة المياه المنزلية Water Smart Homes

بأشر المقاولون العمل بتنفيذ المشروع الذي يتضمن استبدال خزانات مياه ومغاسل وما شابه، وقد بلغت الكميات المنجزة حوالي (1300) منزل من أصل حوالي (4500) مما يبشر باحتمال إنهاء هذه المشاريع قبل الموعد المقرر، وسيتم خلال الأشهر القادمة تعديل عقود المقاولين لشمول منازل في المناطق الخارجية مثل الأزرق وبيرين والضليل .

وقد أخذت الهيئة علماً بالتطورات حول هذا المشروع ووافقت على توجيهات الشركة بشأنه.

3. خطة مكافحة الفساد والرشوة

وقد أبدى المدير التنفيذي ضرورة مراجعة الخطة التنفيذية لمكافحة الفساد والرشوة الموافق عليها من الهيئة ومCC بتاريخ 10/6/2013 بشكل دوري وعمل تقرير حول تنفيذها وأية تغييرات محتملة أو أحداث تتعلق بذات الموضوع، وقد قامت اللجنة المشكلة بعمل المراجعة ولم يتبين اكتشاف أية حالات أو شبهات فساد أو رشوة، وقد تم تحديث الخطة بما يتلائم مع تقدم سير العمل .

التنسيب: أخذت الهيئة علماً بذلك ووافقت على التحديثات التي تمت، مع الثناء على عدم رصد أي حالات فساد لا في الشركة ولا في المشاريع قيد التنفيذ حسب إفادة المدير التنفيذي.



شركة
تحدي الألفية
شركاء في التنمية

4. خطة إغلاق البرنامج

استمعت الهيئة إلى إيجاز حول متطلبات مؤسسة تحدي الألفية (MCC) بضرورة المباشرة بإغلاق أعمال البرنامج في وقت ملائم ، وتتضمن تلك المتطلبات ضرورة تقديم مسودة خطة إغلاق البرنامج قبل انتهاء مدة الاتفاقية بخمسة عشر شهراً، أي بتاريخ 2015/9/13 لتتم مراجعتها من MCC وتعديلها بناء على الملاحظات ثم تقديم النسخة النهائية بتاريخ 2015/12/13 أي قبل سنة من تاريخ إنتهاء الاتفاقية وذلك بعد إقرارها من هيئة المديرين رسمياً .

وقد قامت الشركة بتحضير المسودة الأولى وتم إرسالها إلى MCC قبل الموعد المقرر، وبعد الملاحظات سيتم عرض النسخة النهائية على الهيئة لإقرارها الأمر الذي قد يستلزم اجتماعاً خاصاً لهذه الغاية.

وتتضمن الخطة الملامح العامة التالية:

- كيفية إغلاق كل مشروع وتسليمه للجهة المستفيدة، ويشمل ذلك الأعمال المنفذة والكفالات السارية المفعول لمتابعتها.
- تحديد المخاطر الممكن حدوثها على مستوى كل مشروع وعلى مستوى البرنامج، وتحديد السبل الكفيلة بمنعها.
- تحديد الإلتزامات اللاحقة لكل جهة حكومية .
- التصرف بالأصول الرأسمالية وغيرها.

وقد جرى نقاش عام حول توجهات الشركة بخصوص إغلاق البرنامج والتصرف بالأصول ، وسيتم مناقشة ذلك بالتفصيل عند عرض الخطة النهائية على الهيئة.

5. تدقيق المفتش العام الأمريكي (Inspector General) والشركة المكلفة بالتدقيق على وحدات تحدي الألفية (CLA)

عرض المدير التنفيذي إلى زيارة بعثة من مكتب المفتش العام الأمريكي وشركة (Clifton Larson Allen CLA) المكلفة من قبلهم بإجراء أعمال المراجعة والتدقيق على أعمال وحدات تحدي الألفية في مختلف الدول MCAs ، حيث قامت بإجراء مراجعة وتدقيق لأعمال شركة تحدي الألفية-الأردن وذلك خلال الفترة من 2015/8/23 ولغاية 2015/9/4 ، وقد خلصت المراجعة من قبل الشركة إلى نتائج ممتازة بالنسبة لنا حيث أبلغتنا خلال الإجتماع النهائي بعدم وجود أخطاء مالية أو ملاحظات ذات قيمة (Material Comments)، أما مكتب المفتش العام فيرفعون تقريرهم مباشرة إلى MCC والحكومة الأمريكية، ولكن المناقشات معهم لا تشير لوجود ملاحظات ذات قيمة .

وقد أخذت الهيئة علماً بذلك.



شركة
تحدي الألفية
شركاء في التنمية

6. أمور عامة

بناءً على توجيه هيئة المديرين تويدها بأفكار ومقترحات حول التصرف بالفوائض المالية المحتملة، فقد أفاد المدير التنفيذي بأن إدارة الشركة قد قامت بالتشاور مع MCC حول ذلك، التي أكدت على ضرورة انسجام أي اتفاقات أو مقترحات لاحقة مع مصلحة البرنامج. علماً بأن تلك الوفورات ستكون من تمويل MCC وكذلك من المساهمة المحلية. لذلك، فقد تولدت لدى إدارة الشركة الأفكار والمقترحات التالية لا على الترتيب أو الأولوية:

1. شراء عدد من سيارات الجب لمياه الزرقاء (تمويل MCC) وإذا لم يكن كافياً يستكمل من التمويل المحلي.
2. شراء عدد من اللودرات الصغيرة للبلديات لمتابعة تنظيف مجرى السيل دورياً (أقرب للتمويل المحلي).
3. إستكمال خدمة بعض الجيوب غير المشمولة بالبرنامج بالمياه والصرف الصحي (تمويل MCC).
4. تجهيز قاعة العرض في المبنى الجديد لمياه الزرقاء بالأثاث والشاشات وما شابه (التمويل غير محدد).

التنسيب: قامت الهيئة بمناقشة الخيارات حيث أثنت على المقترحين الأول والرابع ووجهت باستبعاد الثالث وإعادة دراسة المقترح الرابع، وأضافت مقترحين جديدين للدراسة هما: 1. توفير قطع غيار لازمة لخدمة المشروع 2. شراء صهاريج نضح مياه عادمة لبلدية الزرقاء لوضعها في خدمة المناطق غير المخدومة بالصرف الصحي وذلك كبديل للمقترح الرابع وهو شراء لودرات، وكلا المقترحين (في تقدير الهيئة) ينسجمان مع أهداف البرنامج ويحققان استمرار ديمومته وتشغيله.

وقد انتهى الاجتماع الساعة السادسة مساءً.

www.mca-jordan.gov.jo

هاتف: +٩٦٢ ٦٥٩٣ ٦٣٣٩ | فاكس: +٩٦٢ ٦٥٩٣ ٦٣٣٢
ص.ب: ١٤٣٧٠٥ عمان ١١٨١٤ الأردن



شركة
تحتي الألفية
شركة في التنمية

أمين عام وزارة التخطيط والتعاون الدولي
الدكتور/ صالح الخرابشة

رئيس هيئة المديرين / أمين عام سلطة المياه
المهندس/ توفيق الجعافرة

مندوب الصندوق الأردني الهاشمي للتنمية البشرية
المهندس/ معتصم الحيارى

أمين عام وزارة البيئة
المهندس / أحمد قطارنة

مقرر الإجتماع / المستشار القانوني المحامي علي ديراني

Minutes of Meeting of the Board of Directors No. 3/2015

Held on Monday, 14/09/2015 at 4:00 pm

Venue: Headquarter of Millennium Challenge Co.

Pursuant to invitation addressed to the members of Board of Directors of Millennium Challenge Co. LLC, registered before Companies Registrar under Rig. No. (22153) dated 29.06.2010, the Board held at the headquarters of the Company, a meeting on 14/09/2015 at 4:00 pm attended by the Chairman and members of the Board, namely:

- | | |
|--|----------|
| 1. HH Secretary General of Water Authority (Eng. Tawfiq Ja'afreh) | Chairman |
| 2. HH Secretary General of Ministry of Environment (Eng. Ahmad Qatarneh) | Member |
| 3. Representative of Ministry of Planning & Int'l Cooperation (Dr. Saleh Kharabsheh) | Member |
| 4. Representative of J. Hashemite Fund for Human Development (Mr. Mutasem Hiari) | Member |

In absence of President of Women Union (Mrs. Nuha Ma'aytah) and Secretary General of Ministry of Municipalities (Eng. Walid Otoum) Being out of the Country.

Accordingly, the meeting is deemed legal with regard to the quorum.

Further, the meeting was attended by each of Eng. Kamal Zubi (Company CEO), Mr. Alex Russin /RCD-MCC and Advocate Ali Dirani (Company Legal Counsel) - Board Meeting Registrar

Approving the meeting's agenda

The Board looked through the topics of the agenda as listed in the meeting's invitation addressed by the Chairman and approved, while the topics were approached and discussed respectively:

1- Reviewing the minutes of the ex-board's meeting No. 2/2015.

2- The report on the business progress

The attendees have been briefed through a presentation made by the CEO Eng. Kamal on the progress of the projects under implementation as follows:

2-1 Sewerage Project

All the tenders of the sewerage project are running in good progress as most of the basic quantities were executed in each tender, while the remaining parts are as follows:

Some of the deep lines that were postponed for adopting special measures concerning each of them to avoid risk sustained by the adjacent buildings and to secure the safety of the workers and the public for which working is being carried out carefully and subject with precautions more than usual.

Completion of the works at the location of Princess Haya suburb noting that the execution is matching the plan.

Accomplishing the works at the locations of the bridges in Zarqa Valley noting that four bridges out of six have been finalized while the remaining locations are under process.

The completion rate for all the tenders exceeded 85% as of 1/9/2015.

2-2 Assamra Project

The completion rate at the project as of 01/09/2015 amounted to approx. 99%. Further, the sums paid to the contractor amounted to approx. (91) million Dollars out of the share of Jordan Government amounting to (93.25) million Dollars. In fact, it is expected to complete the project's works on 18/10/2015.

Hence, inauguration is scheduled 19/10/2015 is date to of the project's works and inauguration will be under the patronage of HE Prime Minister, celebration shall be attended by the C.E.O of Millennium Challenge in addition to some of senior MCC officials. The celebration's arrangements shall be organized by a committee representing MWI, MCA, and Contractor under the leadership of the Ministry of Water.

Mr. Alex Russin briefed the Board on the inauguration arrangements stating that same will be regarded as success story for the entire projects in all perspectives, taking into consideration of the way it has been made with social/gender requirements such as participation and active presence of women in these projects adding that the Country has satisfactorily achieved the projects.

2-3 Water Networks Project

The CEO briefed the Board on the progress of works and completion approximate percentages in all water network tenders based on analytical tables, as follows:

The optional area BA8: the contract of Al-Omaria Contracting Co. C2 had been amended by adding the optional area BA8. Meantime, an official letter was sent to Hussein Atiyeh Co. for withdrawing this part from its tender. Further, after finishing the works of the shop drawings and the contractor, Al-Omarieh Co. applied for the excavation license, the municipality refused the same stating that the streets were recently paved and requesting the contractor to repave streets in full., and as the same is not of the conditions of the contract and having no enough resources to finance the same, then MCA has been and is still negotiating the issue with the municipality and did explain that the non-approval shall result in canceling the work completely in this area. And for lack of time for carrying out technical studies and executing the work in other areas, then the same would mean losing the budget allocated for this area amounting to approx. (3) million Dollars. However, the negotiations are still held.

H.H. Dr. Saleh Kharabsheh promised to assist in obtaining municipality approval through H.H the Minister of municipalities in order to avoid losing the budget allocated and assuring that project will completed on time.

As for the other tenders: all are on the track going smoothly, with completion rate as of 1/9/2015 of approx. (78 %). In addition, the field works in one of the contracts, i.e. C3, in Russaifa area were finished and the operation has been successfully started, in addition, taking over committees commenced their works.

2-4 Water Smart Homes

The contractors commenced the execution of the project which includes replacing water tanks, faucets and the like. In fact, the quantities achieved amounted to approx. (1300) houses out of approx. (4500) which is promising that the said projects may be finalized before the date scheduled. However, and through the forthcoming months, then the contracts shall be amended with the contractors to cover the houses at the external areas, e.g. Al-Azraq, Birein and Al-Dhuleil.

Recommendation: Board took note on the work progress and approved.

3 – Noting the review of the anti-corruption and fraud Plan

The executive plan for anti-corruption and anti-bribery approved by the Board and MCC on 10/6/2013 provides that it should be periodically reviewed and to make a report on the implementation of the same together with any anticipated changes or incidents relative to the same issue. However, the committee formed did carry out the review while no corruption or bribery cases or signs have been detected. However, the plan has been updated to match with the progress of the work.

Recommendation: to kindly take note and show any directions.

4 - Overview on the Program Closure Plan

According to the directions of MCC, the program's works closing shall be commenced on a suitable time. In fact, the instructions require to submit the draft plan for the program closing fifteen months prior to the

expiration of the Compact term, i.e. 13/09/2015 in order to be reviewed by MCC and to be amended and based on the remarks, the final version shall be submitted on 13/12/2015, i.e. one year prior to the expiry date of the Compact after being officially approved by the board.

MCA has prepared the first draft that has been shared with MCC in due course, while the final version shall be presented to the Board after that for final approval. A special Board meeting would be required for this purpose.

Needful to mention in this regard that the plan includes the following general features:

- The manner of closing each project and handing it over to the beneficiary party which shall include the works executed and the valid guarantees to be followed up.
- Determining the risks that may incur on the level of each project and on the level of the program as well as determining the ways of remedy.
- Disposal of the capital assets and others .

4 - The inspection carried out by the American Inspector General (OIG) and the company assigned to audit Millennium Challenge units (CLA)

The CEO briefed the Board on the visit of a delegate from OIG and (Clifton Larson Allen CLA) charged by OIG for carrying out the review and audit on the works of several MCA's countries effected the review and checking on the works of Millennium Challenge-Jordan During the period from 23/8/2015 till 4/9/2015. However, the review conducted by CLA concluded excellent results for us as it informed us at the final meeting that no financial breaches or substantial comments exists. However, as for the office of the Inspector General, they will submit their report directly to MCC and the American Government but, the discussions held with them denote no substantial or significant comments.

Recommendation: The Board took note on the above.

5- General matters

It was during the last meeting that the Board asked the management of the company to recommend ideas on using of the anticipated financial surplus. However, the management of the company consulted with MCC about that where the opinion is that any subsequent expenditure should be in furtherance of the program. However, it should be noted that the savings shall be out of the financing of MCC and the local contribution , for which the following ideas were generated randomly:

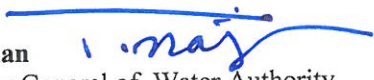
1. Purchasing a number of Jet vehicles for Zarqa Water (financed by MCC) which may be accomplished by the local financing if the former shall not be sufficient.
2. Purchasing a number of the small loaders for the municipalities to follow up the cleaning of Zarqa Valley periodically (closer to the local financing).
3. Completing the service of some of the pockets that are not covered by the program for the water and

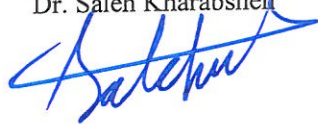
- sewerage (financed by MCC).
4. Equipping the exhibition room at the new building of Zarqa Water with furniture screens and the like (unspecified financing).

Recommendation: The Board discussed the options and welcomed the first and the fourth options, excluded the third option and recommended to reconsider the fourth one. The Board added two new options to be assessed: 1. The provision of spare parts relevant to the Project. 2. Purchase of some sewage tankers instead of loaders and donate to Zarqa municipality in order to serve the areas not covered by the sewage networks project. The Board believes that both suggestions are in line with MCC guidance and will be useful in furtherance of the projects and its sustainability.

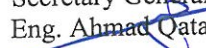
Meeting has ended at 06:00 PM

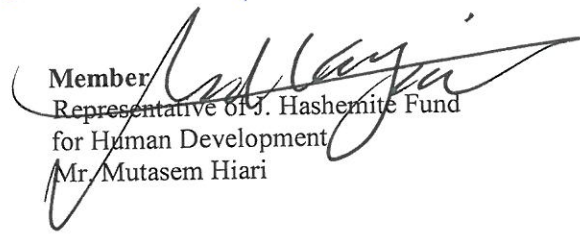
www.mca-jordan.gov.jo

Chairman 
Secretary General of Water Authority
Eng. Tawfiq Ja'afreh

Member
Representative of Ministry of
Planning & Int'l Cooperation
Dr. Saleh Kharabsheh



Board Registrar
Adv. Ali Dirani (Legal Counsel)

Member
Secretary General of Ministry of Environment
Eng. Ahmad Qatameh


Member 
Representative of J. Hashemite Fund
for Human Development
Mr. Mutasem Hiari